



# Associação Internacional de Kawasaki

## KIAN Olá Kawasaki

### BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalo, vietnamita, tailandês, indonésio, nepalês e japonês fácil

Disponível também no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Associação Internacional de Kawasaki 2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki, Kanagawa 211-0033

Tel:044-435-7000 Fax:044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## Sobre a Declaração do Imposto de Renda

O imposto é calculado pelo ao valor do rendimento anual de **1º de janeiro a 31 de dezembro de 2020**.

Obrigatório para autônomos, agricultores e pessoas com trabalho secundário, etc.

Trabalhadores assalariados não precisam declarar, mas é obrigatório para:

- ▶ Aqueles cujo salário anual foi superior a 20 milhões de ienes
- ▶ Aqueles que receberam que tiveram duas ou mais fontes de renda, etc.

Guarde a sua declaração do imposto de renda em um lugar seguro, pois uma cópia da declaração pode ser necessária ao renovar ou alterar o visto.

- Caso tenha um dependente em seu país de origem, é possível receber uma dedução.

Se não tiver recebido a dedução de dependente,

solicite o reembolso ao seu empregador ou realize a declaração do imposto de renda.



**Período de declaração: 16 (ter.) de fevereiro a 15 (seg.) de março de 2021**

**Documentos necessários para a declaração do imposto de renda:**

1. Formulário de declaração do imposto de renda (disponível nas repartições fiscais)
  - O My Number (número de pessoa física) deve ser preenchido no formulário, etc.
2. Comprovante de renda do ano anterior (comprovante de arrecadação do imposto na fonte ou registro de pagamento)
3. Cartão de residência
4. Documentos necessários para dedução de dependente (certidão de nascimento do dependente que está no país de origem ou comprovante de remessas, etc.)
5. Documentos necessários para a dedução do prêmio do seguro (comprovante de dedução do seguro)
6. Dedução de despesas médicas (recibos)
7. Carimbo pessoal ou assinatura, etc.



Locais para declaração em Kawasaki:	Endereço/Contato	Jurisdição
Repartição Fiscal de Kawasaki	2-4-3 Hisamoto, Takatsu-ku, Kawasaki Tel.: 044-852-3221	Nakahara-ku, Takatsu-ku e Miyamae-ku
Repartição Fiscal de Kawasaki-Nishi	1-3-14 Kami-Aso, Aso-ku, Kawasaki Tel.: 044-965-4911	Tama-ku e Aso-ku
Repartição Fiscal de Kawasaki-Minami	3-18 Enoki-cho, Kawasaki-ku, Kawasaki Tel.: 044-222-7531	Kawasaki-ku e Saiwai-ku

- Informações disponíveis em inglês no site da Agência Fiscal Nacional.

**Information about Income Tax** <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>

Site do Conselho de Autoridades Locais para Relações Internacionais <http://www.clair.or.jp/tagengo/>

(disponível em inglês, alemão, chinês, coreano, francês, espanhol, português, tagalo, vietnamita, indonésio, tailandês, russo e birmanês)

## Confraternização através da Culinária ~ Comida Indonésia ~

**Que tal preparar o prato popular indonésio "Nasi Goreng"? Vamos ter interação com as nativas da Indonésia utilizando o Zoom que vai apresentar sua cultura típica**

**Data e horário:** sábado, 27/fev./2021, 11h00-13h00 **Forma de realização:** Via On-Line Aplicativo ZOOM

**Professor:** sra. Jeni Miura (original da Indonésia) **Menu:** Nasi Goren, etc. **Taxa:** Gratuita

**Modo de inscrição:** Inscrição via formulário Web ou via cartão postal comum.

Endereço para acesso ao Formulário Web <https://www.kian.or.jp/wf/>

Para inscrever, precisa do nome do curso [Culinária Indonésia]; seu nome; seu telefone; seu endereço residencial e correio eletrônico. ★Data de fechamento da Inscrição é dia **16 de Fevereiro de 2021**.

\* Para mais detalhes sobre o prazo de inscrição, etc. vide o panfleto, site, Facebook ou consulte a Associação.

\* Devido a pandemia de COVID-19, nós decidimos em realizar via on-Line utilizando aplicativo Zoom.



## Eventos no Centro

Curso/Evento	Datas e horários	Participação	Conteúdo
<b>Curso de Japonês Prático e Divertido para Estrangeiros</b>    ★Devido a pademia COVID-19, pode ter caso de mudar cronograma e/ou procedimentos.	<b>Curso diurno (ter. e sex.)</b> A partir de 26/01 (3a feira) 9:50~11:50hs ★Datalhes, por favor entre em contato conosco.	8.250 ienes Apostila a parte	9 a 11 salas separadas do nível básico ao avançado. Haverá creche no curso diurno (maiores de 1 ano). Inscrições abertas. Traga uma foto de 3 x 4 cm.
	<b>Curso noturno (quartas)</b> A partir de 27/01 18:30~20:00hs ★Datalhes, por favor entre em contato conosco.	3.708 ienes Apostila a parte	
<b>Concurso de Oratória em japonês de Cidadãos Estrangeiros</b>  	<b>sábado, 6 de fevereiro</b> 13h00 às 15h30 Transmissão online	Gratuito Participação pelo código QR abaixo  	O concurso de oratória será transmitido online ao vivo para o público em geral.
<b>Sala de reforço para crianças que não tem o japonês como língua materna</b>  	13, 20, 27 de fevereiro 6, 13, 20, 27 de março sábados, das 10h às 23h (previsão)	Gratuito Inscrição obrigatória Necessário que um responsável acompanhe na ida e na volta.	Auxiliaremos as crianças que não tem o japonês como língua materna com dificuldades nos estudos.
<b>Curso de idiomas para crianças nas férias de primavera</b> Inglês p/ crianças - A Inglês p/ crianças - B Espanhol para crianças  	2021 a partir de 29 (qui.) a 31 (sáb.) de março	3.300 ienes (material didático incluso) Inscrições a partir de semanas posteriores de janeiro	Vamos aprender inglês (1ª a 4ª série) e espanhol (1ª a 5ª série) com um professor estrangeiro.
<b>Celebração dos 30 anos de parceria entre as cidades irmãs de Kawasaki e Sheffield, Reino Unido</b> "Recital de Piano de Noriko Ogawa"	<b>sábado, 13/mar/2021</b> 1ª apresentação, 14h30 (entrada a partir das 14h) 2ª apresentação, 19h00 (entrada a partir das 18h30) (2 apresentações) Saguão do Centro Internacional de Kawasaki	antecipado 2.000 ienes no dia 2.500 ienes (se houver assento) Inscrições por web, por telefone ou direto no centro, a partir das 9h30 de 12 (terça-feira) de janeiro. (por ordem de chegada)  	Realizaremos um recital de piano com Noriko Ogawa, baseada no Reino Unido e no Japão, que já se apresentou com grandes orquestras e maestros, além do sucesso em vários recitais ao redor do mundo. Aguardem!

\*\*\*\*\*

## Serviço de Consulta para Estrangeiros do Centro Internacional de Kawasaki

### Centro One-Stop de Consultas Gerais Multilíngue

Está com problemas? Precisa de ajuda? (gratuito)

Horário de consulta: 10h00-12h00/13h00-16h00

Linha direta: 044-455-8811

Idiomas	Dia da semana
inglês	segunda à sábado
português	terças e sextas
coreano	terças e quintas
vietnamita	terças e sextas
indonésio	terças e quartas

Idiomas	Dia da semana
chinês	segunda à sábado
espanhol	terças e quartas
tagalo	terças e quartas
tailandês	segundas e terças
nepalês	terças e sábados



川崎市国際交流センターホームページ

### \* Consulta Jurídica Gratuita com Escrivão Administrativo

(Somente em japonês, mas é possível agendar intérprete pago.)

Data e horário: aos domingos, 21 de fevereiro e 31 de março, das 14h00 às 16h00

Local: Centro Internacional de Kawasaki - Sala de Reunião, 3º andar (2F)